



Зип Общепит

vsezip.ru

+7(812)987-08-81

Gläser- und Geschirrspülmaschinen

Glass and Dishwashers

Machines à laver la vaisselle et  
les verres



**AM SERIE**

**ERSATZTEILE**

**SPARE PARTS**

**PIECES DETACHEES**

Ab Serien-Nummer:  
Starting from Serial No.:  
A partir du no. de série:  
**8657 1001**

REV. 09.11.2009

Bei nicht aufgeführten Anschlußspannungen bitte den, der Maschine beigelegten Schaltplan beachten.

For non listed voltages, refer to the wiring diagram shipped with the machine.

Pour d'autres tensions, se référer au schéma électrique envoyé avec la machine.

Bei nicht aufgeführten elektrischen Komponenten bitte den, der Maschine beigelegten Schaltplan beachten.

For non listed electrical parts, refer to the wiring diagram shipped with the machine.

Pour les composants électriques non émunérés, se référer au schéma électrique envoyé avec la machine.

---

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Haube .....                             | 4  |
| Griffbügel .....                        | 6  |
| Tank und Untergestell .....             | 8  |
| Siebsystem .....                        | 12 |
| Füllung .....                           | 14 |
| Waschpumpe - 0,4kW / Dosierpumpen ..... | 16 |
| Druckboiler .....                       | 20 |
| Wasch- und Spülsystem .....             | 22 |
| Schaltkasten .....                      | 26 |

---

### **CONTENTS**

---

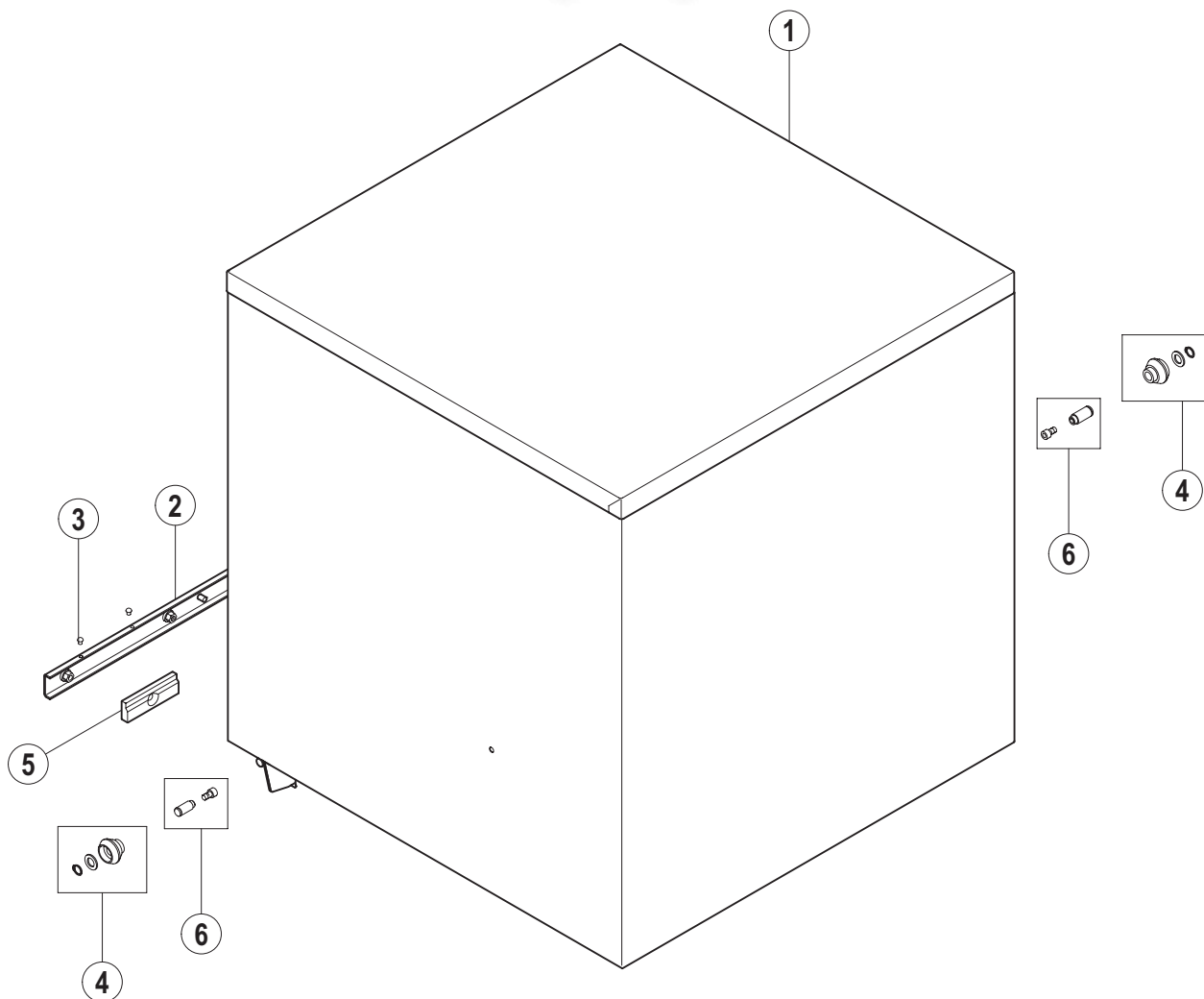
|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Hood .....                           | 4  |
| Door lift handle .....               | 6  |
| Tank and support .....               | 8  |
| Strainer system .....                | 12 |
| Fill .....                           | 14 |
| Wash pump - 0,4kW / Dispensers ..... | 16 |
| Pressure booster .....               | 20 |
| Wash and rinse system .....          | 22 |
| Control box .....                    | 26 |

---

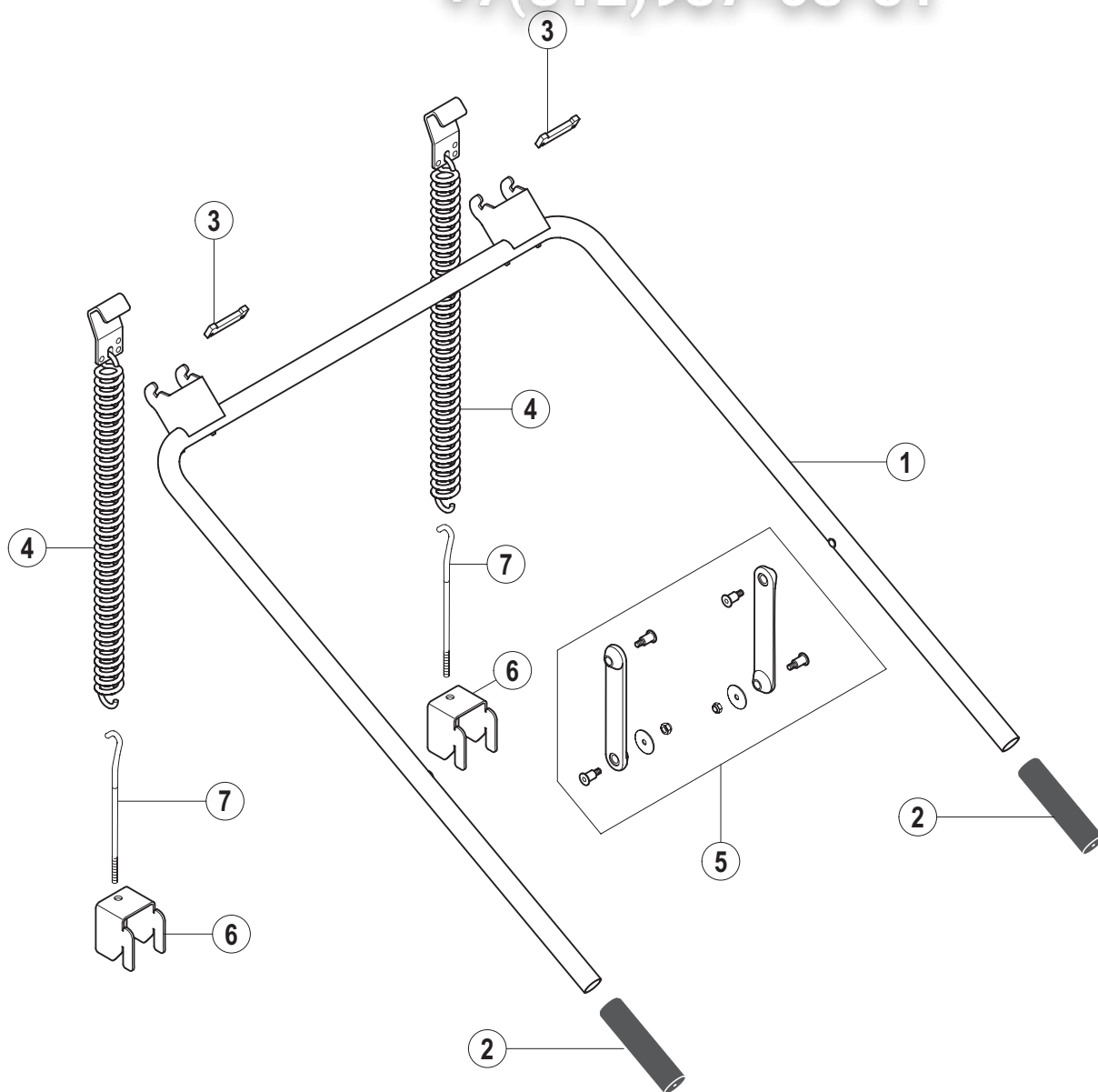
### **SOMMAIRE**

---

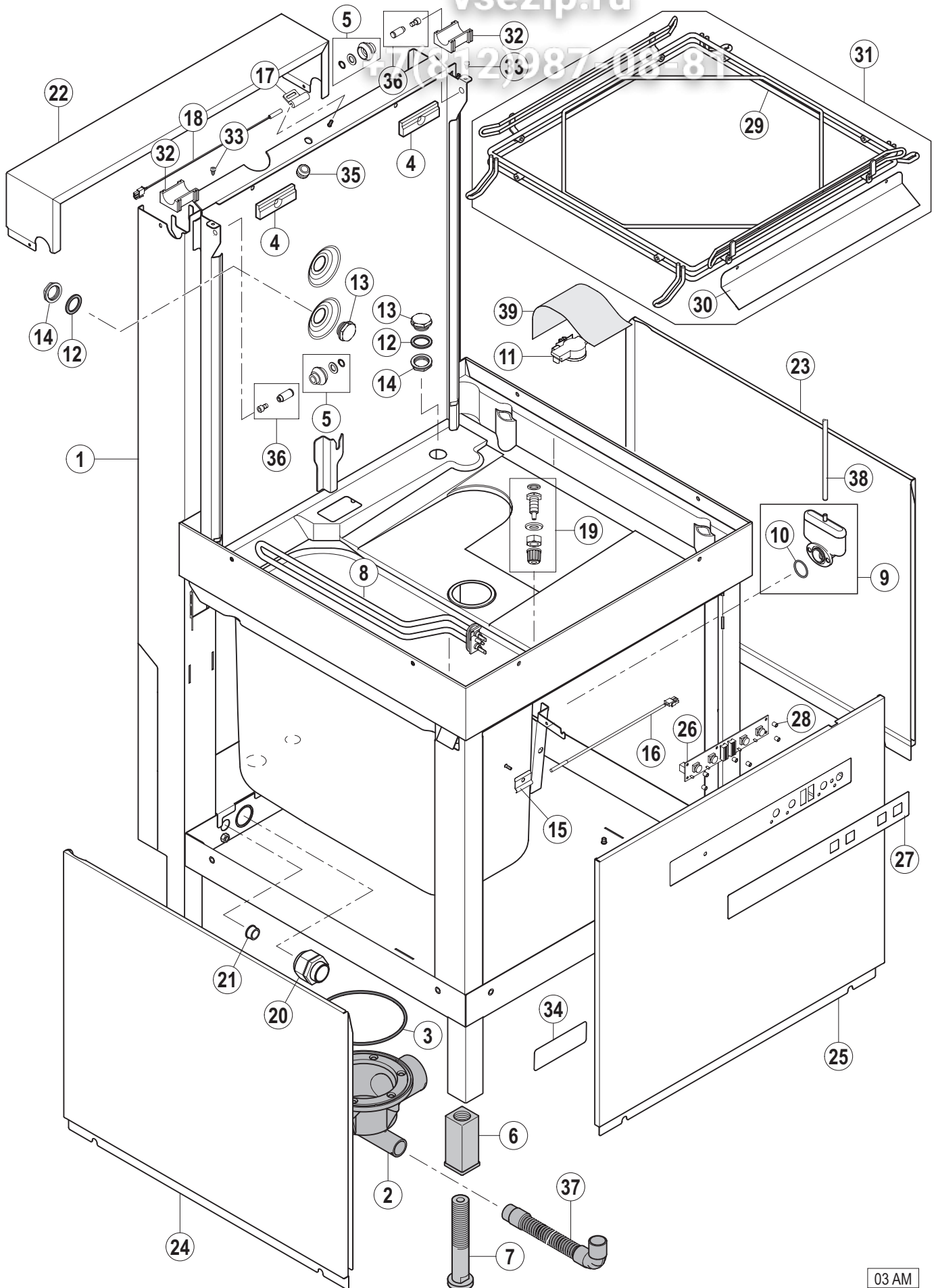
|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Capot .....                                      | 4  |
| Poignée .....                                    | 6  |
| Bac et socle .....                               | 8  |
| Système de filtre .....                          | 12 |
| Remplissage .....                                | 14 |
| Pompe de lavage - 0,4kW / Pompes de dosage ..... | 16 |
| Chaudière à pression .....                       | 20 |
| Système de lavage et de rinçage .....            | 22 |
| Panneau de commande .....                        | 26 |







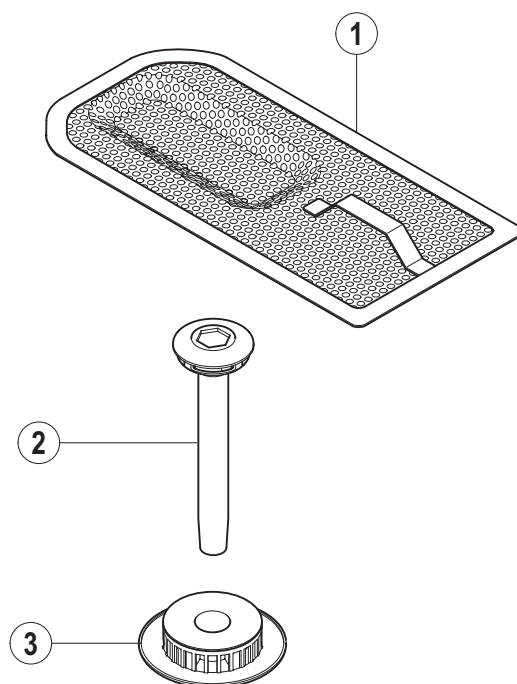




| Pos.-Nr.<br>Key no.<br>Réf. | Teile-Nr.<br>Part no.<br>No. pièce | Teile-Benennung<br>Part name<br>Nom de la pièce                                                      | Beim. ungen.<br>Remarks<br>Remarques |
|-----------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 01                          | 00-883424-006                      | Unterbau<br>Basement<br>Châssis                                                                      |                                      |
| 02                          | 00-883735-001                      | Tankflansch Ablauf<br>Drain body<br>Corps de vidange                                                 |                                      |
| 03                          | 00-276903-028                      | O-Ring<br>O-ring<br>Joint torique                                                                    |                                      |
| 04                          | 01-246900-001                      | Abstandsblock<br>Distance block<br>Bloc de distance                                                  |                                      |
| 05                          | 00-898080-001                      | Ersatzteilkit – Rolle / Achsbolzen<br>Replacement kit – roller<br>Ens. de pièces détachées – rouleau |                                      |
| 06                          | 00-325008-001                      | Verstellfuß Einschlagteil<br>Foot insert<br>Insert de pied                                           |                                      |
| 07                          | 00-325007-001                      | Verstellfuß Einschraubteil<br>Adjustable foot<br>Pied réglable                                       |                                      |
| 08                          | 00-883423-001                      | Heizkörper<br>Heating element<br>Thermoplongeur                                                      |                                      |
| 09                          | 01-240372-001                      | Ersatzteilkit – Luftkammer<br>Replacement kit – air trap<br>Ens. de pièces détachées – cloche d'air  |                                      |
| 10                          | 00-276903-056                      | O-Ring<br>O-ring<br>Joint torique                                                                    |                                      |
| 11                          | 00-775866-002                      | Drucktransmitter<br>Pressure transmitter<br>Transmetteur de pression                                 |                                      |
| 12                          | 00-168611-025                      | Dichtung<br>Gasket<br>Joint                                                                          |                                      |
| 13                          | 01-297500-001                      | Abdeckung<br>Plug<br>Bouchon                                                                         |                                      |
| 14                          | 00-324384-000                      | Mutter<br>Nut<br>Ecrou                                                                               |                                      |
| 15                          | 00-775489-001                      | Stütze – Temperaturfühler<br>Support – temperature probe<br>Support – sonde de temperature           |                                      |
| 16                          | 00-775612-001                      | Temperaturfühler<br>Temperature probe<br>Sonde de temperature                                        |                                      |
| 17                          | 00-883838-001                      | Halter Magnetschalter<br>Reed switch mounting<br>Attache de contact magnétique                       |                                      |

| Pos.-Nr.<br>Key no.<br>Réf. | Teile-Nr.<br>Part no.<br>No. pièce | Teile-Benennung<br>Part name<br>Nom de la pièce                                                                           | Bemerkungen<br>Remarks<br>Remarques                                                      |
|-----------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18                          | 01-240288-001                      | Magnetschalter<br>Reed switch<br>Contact magnétique                                                                       |                                                                                          |
| 19                          | 00-883676-001                      | Dosiernippel Reinger, kpl.<br>Injector – detergent, assy.<br>Injecteur – détergent, cpl.                                  | nicht bei AM-10 / AM-141<br>not with AM-10 / AM-141<br>n'existe pas sur l'AM-10 / AM-141 |
| 20                          | 00-695661-005                      | Kabelverschraubung<br>Cable gland<br>Presse-étoupe                                                                        |                                                                                          |
| 21                          | 00-886756-004                      | Isolierdurchführung<br>Socket<br>Douille                                                                                  |                                                                                          |
| 22                          | 00-883971-001                      | Rückseitenabdeckung<br>Rear side cover<br>Couvercle de panneau arrière                                                    |                                                                                          |
| 23                          | 00-883562-001                      | Seitenverkleidung, rechts<br>Side panel, right<br>Panneau latéral, droite                                                 |                                                                                          |
| 24                          | 00-883561-001                      | Seitenverkleidung, links<br>Side panel, left<br>Panneau latéral, gauche                                                   |                                                                                          |
| 25                          | 00-883969-001                      | Frontverkleidung<br>Front panel<br>Panneau avant                                                                          |                                                                                          |
| 26                          | 00-897560-001                      | Bedienteil<br>Operation unit<br>Module de service                                                                         |                                                                                          |
| 27                          | 00-883966-001                      | Bedienfolie<br>Keyboard foil<br>Plastron de commande                                                                      |                                                                                          |
| 28                          | 00-298529-009                      | Distanzhülsen<br>Spacer<br>Entretoise                                                                                     |                                                                                          |
| 29                          | 00-898156-001                      | Korbführung, kpl.<br>Rack guide assy.<br>Guides casiers, cpl.                                                             |                                                                                          |
| 30                          | 00-883994-001                      | Spritzschutz<br>Splash guard<br>Tôle de protection                                                                        |                                                                                          |
| 31                          | 00-898156-002                      | Korbführung mit Spritzschutz, kpl.<br>Rack guide with splash guard, assy.<br>Guides casiers avec tôle de protection, cpl. |                                                                                          |
| 32                          | 00-898024-001                      | Kunststofflagerung<br>Bearing<br>Palier                                                                                   |                                                                                          |
| 33                          | 00-228828-000                      | Puffer<br>Stopper<br>Bouchon                                                                                              |                                                                                          |
| 34                          | 01-240359-001                      | Aufkleber – Warnhinweis<br>Adhesive label – warning<br>Autocollant – avertissement                                        |                                                                                          |

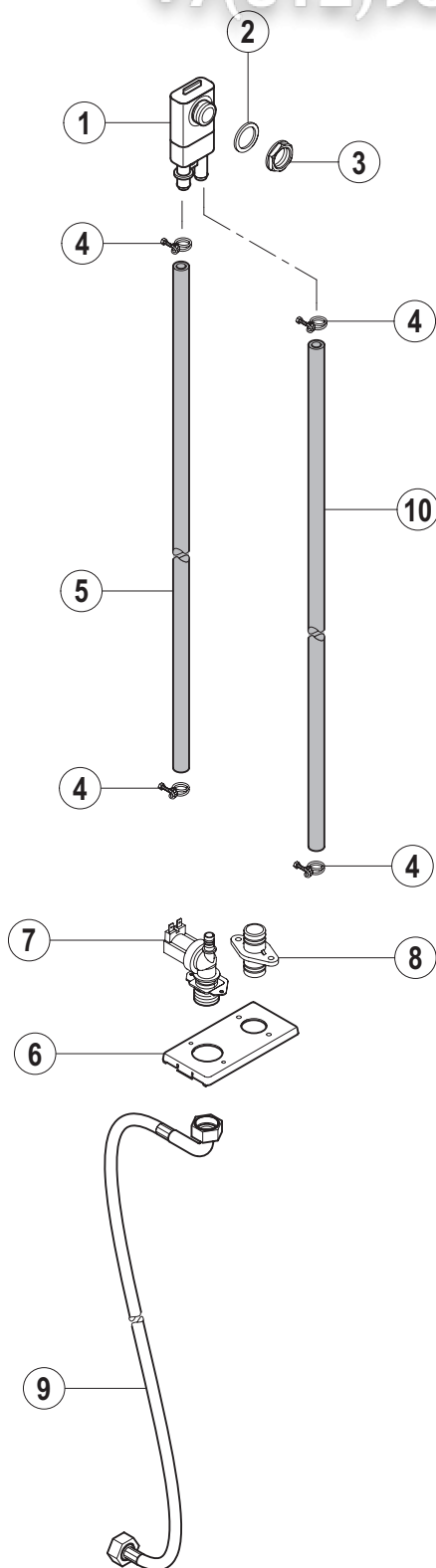




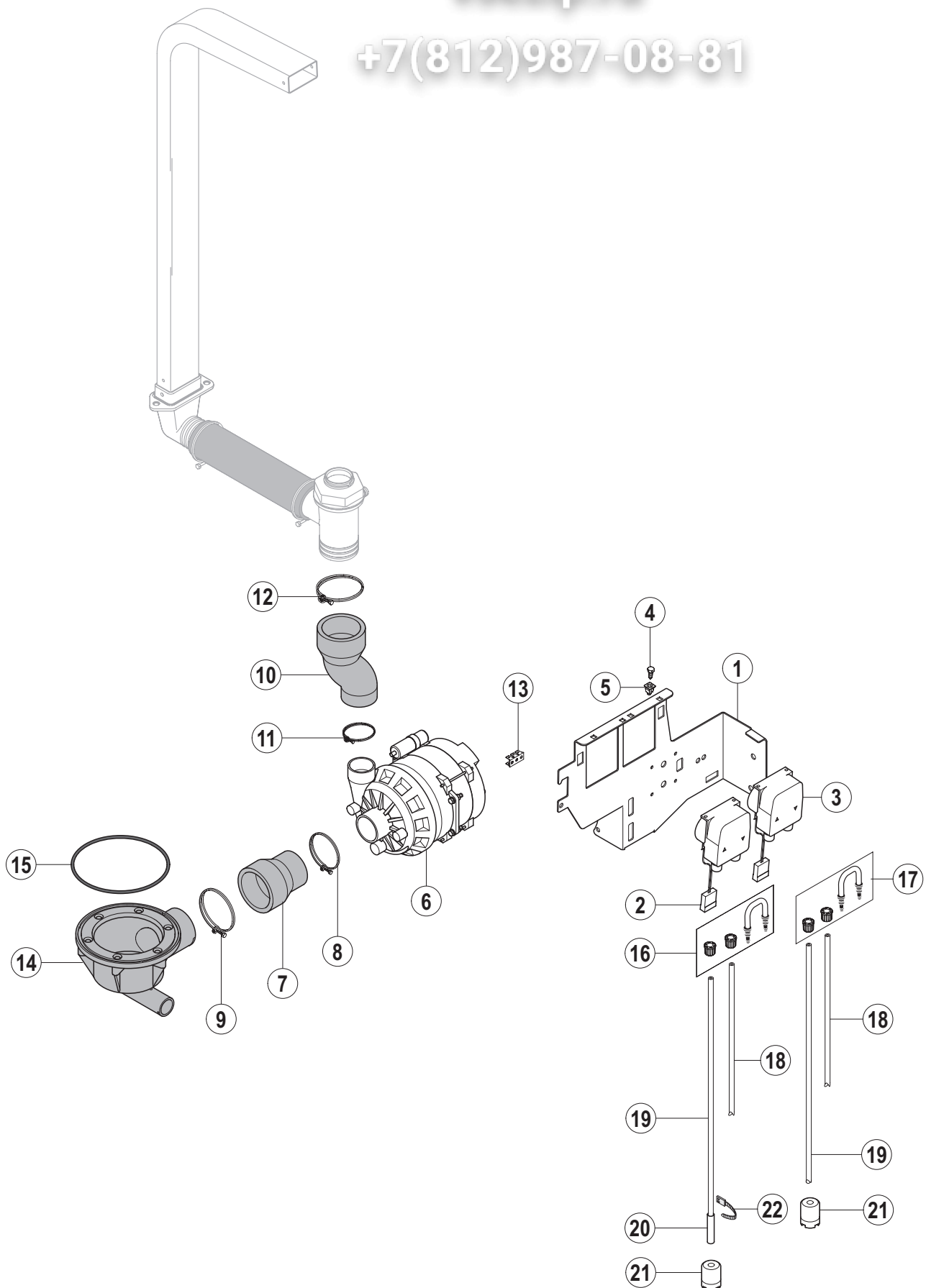
vsezip.ru

**+7(812)987-08-81**

| Pos.-Nr.<br>Key no.<br>Réf. | Teile-Nr.<br>Part no.<br>No. pièce | Teile-Benennung<br>Part name<br>Nom de la pièce   | Bemerkungen<br>Remarks<br>Remarques |
|-----------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 01                          | 00-898189-001                      | Flachsieb, kpl.<br>Tank strainer<br>Filtre        |                                     |
| 02                          | 00-883737-001                      | Standrohr<br>Overflow pipe<br>Tube trop-plein     |                                     |
| 03                          | 00-883733-002                      | Ablaufsieb<br>Drain strainer<br>Filtre de vidange |                                     |
|                             |                                    |                                                   |                                     |



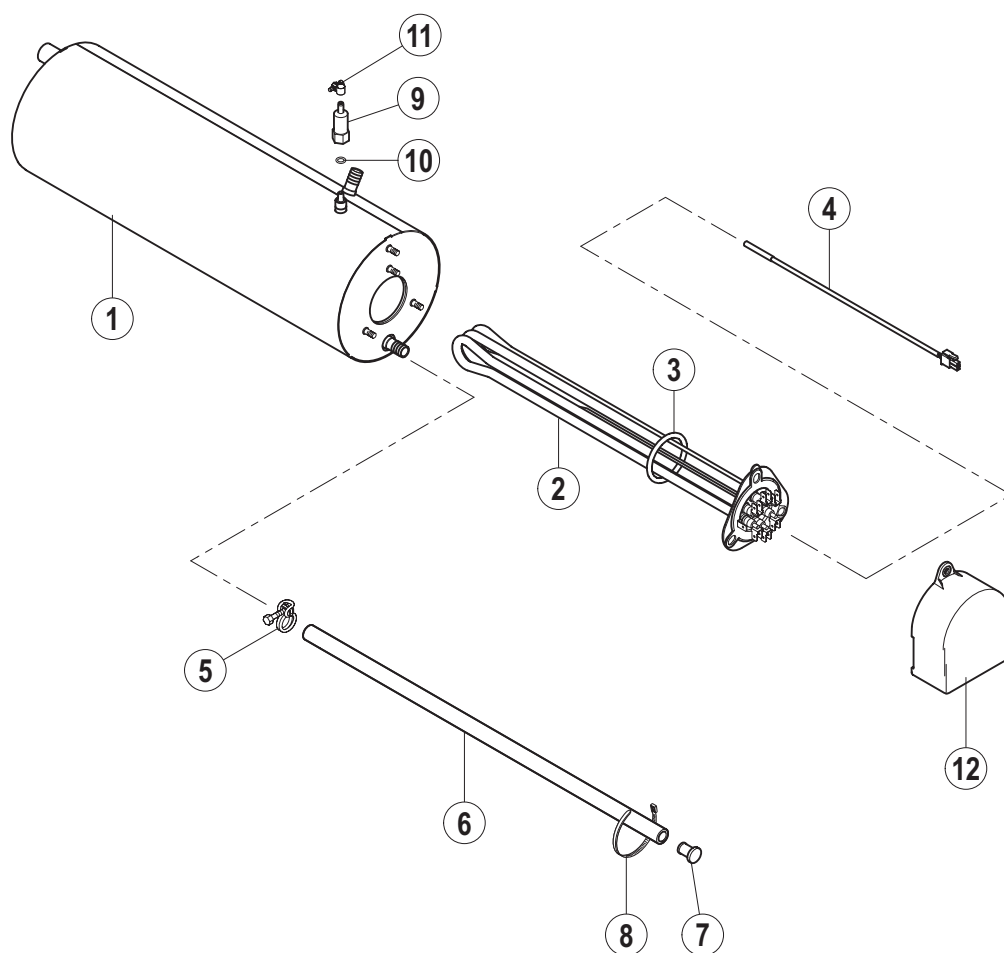




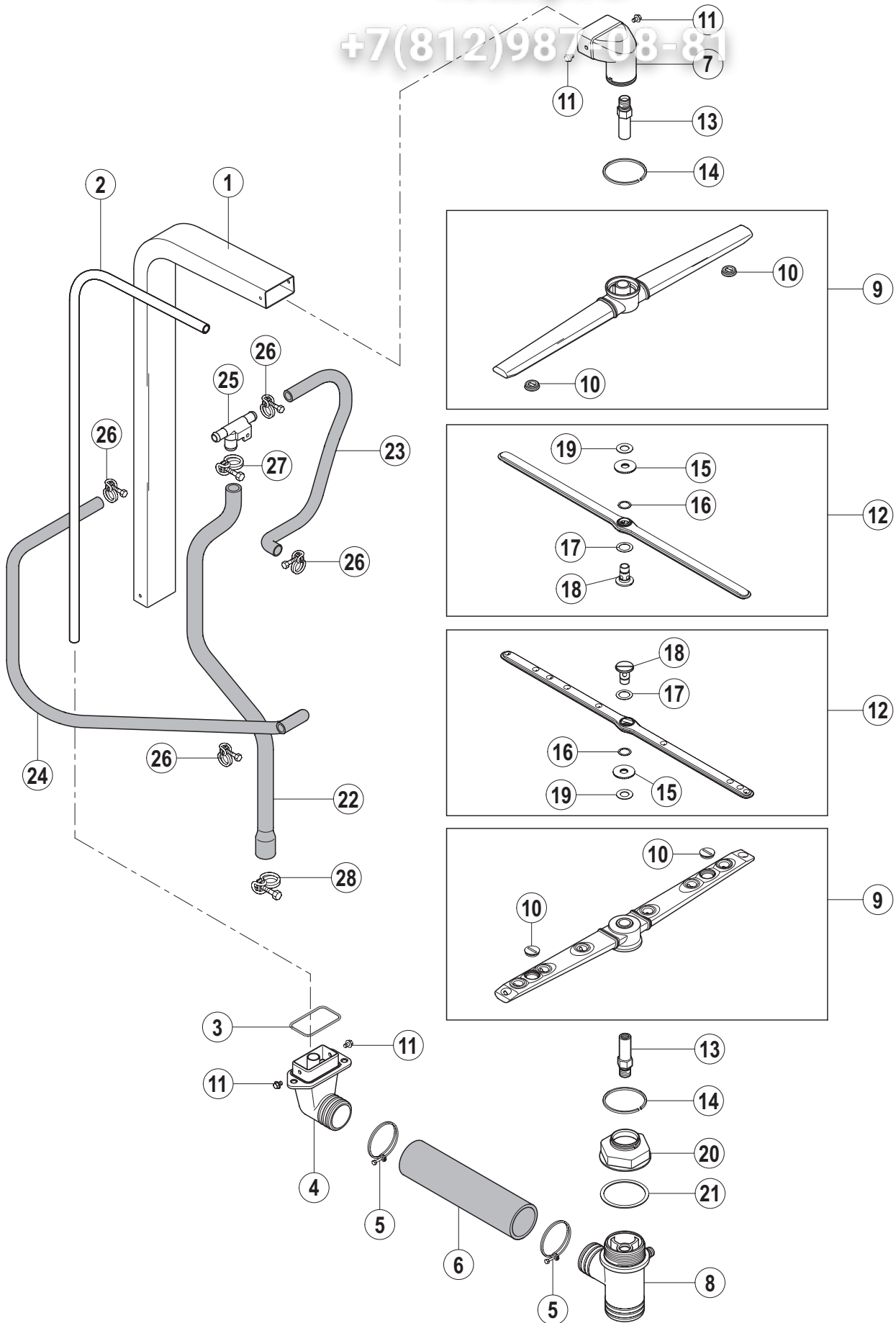
| Pos.-Nr.<br>Key no.<br>Réf. | Teile-Nr.<br>Part no.<br>No. pièce | Teile-Benennung<br>Part name<br>Nom de la pièce                                                            | Bemerkungen<br>Remarks<br>Remarques                                                                                                                        |
|-----------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01                          | 00-883585-001                      | Halterung – Dosierpumpen<br>Mounting bracket – dosing pumps<br>Plaque de montage – pompes de dosage        |                                                                                                                                                            |
| 02                          | 00-883828-002                      | Dosierpumpe – Reiniger<br>Dosing pump – detergent<br>Pompe de dosage – détergent                           | nicht bei AM-10 / AM-141<br>not with AM-10 / AM-141<br>n'existe pas sur l'AM-10 / AM-141                                                                   |
| 03                          | 00-883828-001                      | Dosierpumpe – Klarspüler<br>Dosing pump – rinse aid<br>Pompe de dosage – produit de rinçage                |                                                                                                                                                            |
| 04                          | 00-600623-000                      | Blechschraube Sechskant<br>Screw hex.<br>Vis hex.                                                          |                                                                                                                                                            |
| 05                          | 00-775460-001                      | Einsteckmutter<br>Clip nut<br>Ecrou de clip                                                                |                                                                                                                                                            |
| 06                          | 00-883833-001                      | Waschpumpe<br>Wash pump<br>Pompe de lavage                                                                 |                                                                                                                                                            |
|                             | 00-883833-010                      | Ersatzteilkit – Waschpumpe<br>Replacement kit – wash pump<br>Ens. de pièces détachées – pompe de lavage    | (beinhaltet O-Ring, Laufrad und Gleitringdichtung)<br>(including O-ring, impeller and mechanical seal)<br>(compris joint torrique, roue et joint tournant) |
| 07                          | 00-883835-001                      | Schlauch<br>Hose<br>Tuyau                                                                                  |                                                                                                                                                            |
| 08                          | 00-323945-064                      | Schlauchklemme<br>Hose clamp<br>Collier de tuyau                                                           |                                                                                                                                                            |
| 09                          | 00-323945-084                      | Schlauchklemme<br>Hose clamp<br>Collier de tuyau                                                           |                                                                                                                                                            |
| 10                          | 00-883836-001                      | Schlauch<br>Hose<br>Tuyau                                                                                  |                                                                                                                                                            |
| 11                          | 00-323945-060                      | Schlauchklemme<br>Hose clamp<br>Collier de tuyau                                                           |                                                                                                                                                            |
| 12                          | 00-323945-080                      | Schlauchklemme<br>Hose clamp<br>Collier de tuyau                                                           |                                                                                                                                                            |
| 13                          | 00-226970-003                      | Erdungsfahne<br>Grounding terminal<br>Borne de terre                                                       |                                                                                                                                                            |
| 14                          | 00-883735-001                      | Tankflansch Ablauf<br>Drain body<br>Corps de vidange                                                       |                                                                                                                                                            |
| 15                          | 00-276903-028                      | O-Ring<br>O-ring<br>Joint torique                                                                          |                                                                                                                                                            |
| 16                          | 00-775608-001                      | Ersatzteilkit – Klarspüler<br>Replacement kit – rinse aid<br>Ens. de pièces détachées – produit de rinçage |                                                                                                                                                            |

| Pos.-Nr.<br>Key no.<br>Réf. | Teile-Nr.<br>Part no.<br>No. pièce | Teile-Benennung<br>Part name<br>Nom de la pièce                                                 | Bemerkungen<br>Remarks<br>Remarques                                                      |
|-----------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17                          | 00-775608-002                      | Ersatzteilkit – Reiniger<br>Replacement kit – detergent<br>Ens. de pièces détachées – détergent | nicht bei AM-10 / AM-141<br>not with AM-10 / AM-141<br>n'existe pas sur l'AM-10 / AM-141 |
| 18                          | 01-246301-008                      | Druckschlauch<br>Pressure hose<br>Tuyau de pression                                             | nicht bei AM-10 / AM-141<br>not with AM-10 / AM-141<br>n'existe pas sur l'AM-10 / AM-141 |
| 19                          | 01-246301-011                      | Saugschlauch<br>Suction hose<br>Tuyau d'aspiration                                              |                                                                                          |
| 20                          | 01-246210-001                      | PE Schlauch (blau)<br>Hose (blue)<br>Tuyau (bleu)                                               |                                                                                          |
| 21                          | 00-775239-001                      | Ansaugstück<br>Suction piece<br>Pièce d'aspiration                                              |                                                                                          |
| 22                          | 00-165128-001                      | Kabelbinder<br>Binder<br>Collier                                                                |                                                                                          |
|                             |                                    |                                                                                                 |                                                                                          |





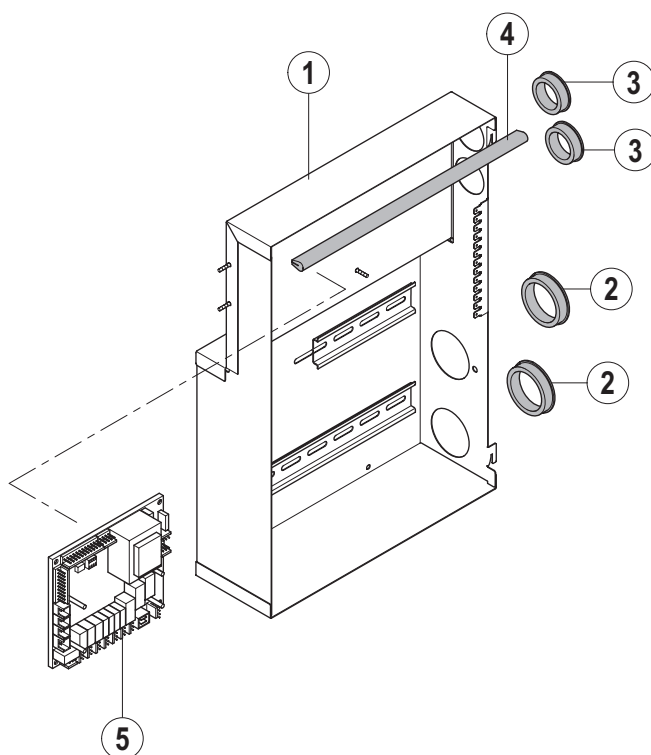
| Pos.-Nr.<br>Key no.<br>Réf. | Teile-Nr.<br>Part no.<br>No. pièce | Teile-Benennung<br>Part name<br>Nom de la pièce                                              | Beimengen<br>Remarks<br>Remarques |
|-----------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 01                          | 01-240791-001                      | Boiler<br>Booster<br>Chaudière                                                               |                                   |
| 02                          | 01-240761-001                      | Boilerheizung<br>Heating element – booster<br>Thermoplongeur – chaudière                     |                                   |
| 03                          | 01-240135-011                      | O-Ring<br>O-ring<br>Joint torique                                                            |                                   |
| 04                          | 00-775612-001                      | Temperaturfühler – Boiler<br>Temperature probe – booster<br>Sonde de température – chaudière |                                   |
| 05                          | 00-323945-015                      | Schlauchklemme<br>Hose clamp<br>Collier de tuyau                                             |                                   |
| 06                          | 00-774080-001                      | Schlauch<br>Hose<br>Tuyau                                                                    |                                   |
| 07                          | 00-774512-001                      | Stopfen<br>Plug<br>Bouchon                                                                   |                                   |
| 08                          | 00-165128-001                      | Kabelbinder<br>Binder<br>Collier                                                             |                                   |
| 09                          | 01-240452-001                      | Gewindenippel<br>Threaded nipple<br>Raccord fileté                                           |                                   |
| 10                          | 00-276903-055                      | O-Ring<br>O-ring<br>Joint torique                                                            |                                   |
| 11                          | 00-303340-008                      | Schlauchklemme<br>Hose clamp<br>Collier de tuyau                                             |                                   |
| 12                          | 01-294062-001                      | Abdeckung<br>Cover<br>Couvercle                                                              |                                   |
|                             |                                    |                                                                                              |                                   |



| Pos.-Nr.<br>Key no.<br>Réf. | Teile-Nr.<br>Part no.<br>No. pièce | Teile-Benennung<br>Part name<br>Nom de la pièce                                 | Bemerkungen<br>Remarks<br>Remarques                                                                                 |
|-----------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01                          | 00-883529-001                      | Waschleitung, kpl.<br>Manifold, assy.<br>Colonne, cpl.                          |                                                                                                                     |
| 02                          | 00-883512-001                      | Rohr – Spülung<br>Pipe – rinse<br>Tuyau – rinçage                               |                                                                                                                     |
| 03                          | 00-276903-029                      | O-Ring<br>O-ring<br>Joint torique                                               |                                                                                                                     |
| 04                          | 00-883481-001                      | Anschluss – Waschleitung<br>Connection – wash pipe<br>Raccord – tuyau de lavage |                                                                                                                     |
| 05                          | 00-323945-060                      | Schlauchklemme<br>Hose clamp<br>Collier de tuyau                                |                                                                                                                     |
| 06                          | 00-883528-001                      | Schlauch<br>Hose<br>Tuyau                                                       |                                                                                                                     |
| 07                          | 00-883467-001                      | Wascharmbasis, oben<br>Upper wash arm hub<br>Moyeu du bras de lavage supérieur  |                                                                                                                     |
| 08                          | 00-883488-001                      | Wascharmbasis, unten<br>Lower wash arm hub<br>Moyeu du bras de lavage inférieur |                                                                                                                     |
| 09                          | 01-240050-001                      | Wascharm, kpl.<br>Wash arm, assy.<br>Bras de lavage, cpl.                       | (inkl. Teile-Nr. 10)<br>(incl. item no. 10)<br>(compr. ref. no. 10)                                                 |
| 10                          | 01-240028-001                      | Stopfen<br>Plug<br>Bouchon                                                      |                                                                                                                     |
| 11                          | 00-609782-000                      | Schraube<br>Screw<br>Vis                                                        |                                                                                                                     |
| 12                          | 01-240096-003                      | Spülarm, kpl.<br>Rinse arm, assy.<br>Bras de rinçage, cpl.                      | (inkl. Teile-Nr. 15, 16, 17, 18, 19)<br>(incl. item no. 15, 16, 17, 18, 19)<br>(compr. ref. no. 15, 16, 17, 18, 19) |
| 13                          | 00-883479-002                      | Achse<br>Axle<br>Axe                                                            |                                                                                                                     |
| 14                          | 00-775933-003                      | Dichtring<br>Gasket<br>Joint                                                    |                                                                                                                     |
| 15                          | 01-240205-001                      | Rändelmutter<br>Milled nut<br>Ecrou moleté                                      |                                                                                                                     |
| 16                          | 00-774072-001                      | Teflonscheibe<br>Teflon washer<br>Rondelle du Téflon                            |                                                                                                                     |
| 17                          | 00-774072-002                      | Teflonscheibe<br>Teflon washer<br>Rondelle du Téflon                            |                                                                                                                     |

| Pos.-Nr.<br>Key no.<br>Réf. | Teile-Nr.<br>Part no.<br>No. pièce | Teile-Benennung<br>Part name<br>Nom de la pièce              | Bemerkungen<br>Remarks<br>Remarques |
|-----------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 18                          | 01-240095-001                      | Achse – Spülarm<br>Axle – rinse arm<br>Axe – bras de rinçage |                                     |
| 19                          | 00-774072-007                      | Teflonscheibe<br>Teflon washer<br>Rondelle du Téflon         |                                     |
| 20                          | 00-883496-001                      | Trennmutter<br>Nut<br>Ecrou                                  |                                     |
| 21                          | 00-172986-035                      | Dichtung<br>Gasket<br>Joint                                  |                                     |
| 22                          | 00-883840-002                      | Schlauch<br>Hose<br>Tuyau                                    |                                     |
| 23                          | 00-898247-002                      | Schlauch<br>Hose<br>Tuyau                                    |                                     |
| 24                          | 00-898247-009                      | Schlauch<br>Hose<br>Tuyau                                    |                                     |
| 25                          | 00-324071-000                      | T-Stück<br>Tee<br>Té                                         |                                     |
| 26                          | 00-323945-021                      | Schlauchklemme<br>Hose clamp<br>Collier de tuyau             |                                     |
| 27                          | 00-323945-025                      | Schlauchklemme<br>Hose clamp<br>Collier de tuyau             |                                     |
| 28                          | 00-323945-069                      | Schlauchklemme<br>Hose clamp<br>Collier de tuyau             |                                     |
|                             |                                    |                                                              |                                     |







**Зип Общепит**

**vsezip.ru**

**+7(812)987-08-81**

HOBART behält sich das Recht vor, an allen Produkten technische Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung vorzunehmen.

As continued product improvement is a policy of HOBART, specifications are subject to change without notice.

Ce catalogue n'est pas contractuel. HOBART se réserve le droit, et sans préavis, d'apporter toutes modifications ou améliorations à ses matériels.